Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile

Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband

Band: 45 (1998)

Heft: 5

Vorwort: Liebe Leserin, lieber Leser = Chère lectrice, cher lecteur = Cara lettrice, caro lettore

Autor: Reinmann, Eduard

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

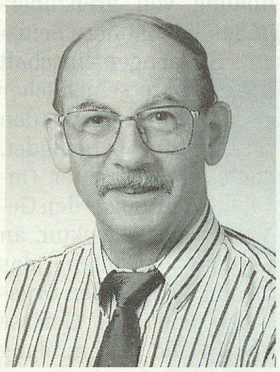
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 22.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Liebe Leserin, lieber Leser

Wie schnell die Menschen doch vergessen oder ihr Wissen verdrängen! Wer erinnert sich noch an den Erdölschock Mitte der siebziger Jahre? Wer denkt noch an die Hamsterwelle unmittelbar vor Ausbruch des Golfkrieges? Wer überlegt sich die möglichen Konsequenzen des rasant fortschreitenden Wachstums der Erdbevölkerung? Sicher ist, dass unsere Mutter Erde nicht grösser wird. Im Gegenteil: An den natürlich gewachsenen Ressourcen wird rücksichtsloser Raubbau betrieben. Die Energiereserven der Welt werden immer knapper. Immer mehr Länder und Völker drängen in ihrer Entwicklung nach westlichen Standards mit entsprechend sprunghafter Verbrauchszunahme. Mangellagen sind indessen nicht allein eine Folge von Missernten, Naturkatastrophen oder lokal begrenzten militärischen Konflikten. Vielmehr sind sie auch abhängig von Beschaffungsmöglichkeiten, Vorratshaltungen, Transportkapazitäten und Verteilnetzen. In unserem Land gibt es eine Institution, welche sich gezielt mit all diesen Fragen befasst: das Bundesamt für wirtschaftliche Landesversorgung (BWL). Das BWL kann zwar mit seinen Massnahmen eine Versorgungskrise nicht verhindern, aber es kann sie abschwächen und auf viele Schultern abstützen. In dieser Ausgabe berichten wir über die Vorkehrungen zur Gewährleistung einer möglichst sicheren Versorgung der Bevölkerung in schwierigen Zeiten.



Eduard Reinmann

Reinmann

Chère lectrice, cher lecteur

Il est étonnant de voir avec quelle rapidité les gens oublient ou refoulent leurs connaissances! Qui se souvient de la crise du pétrole, au milieu des années soixante-dix? Qui pense encore à la vague d'accaparement, peu avant le début de la guerre du Golfe? Qui se demande quelles pourraient être les conséquences d'un accroissement toujours plus rapide de la population de notre globe?
Il est évident que notre bonne vieille terre ne grandit pas. Au contraire, nos ressources naturelles souffrent de déprédations abusives et sans scrupules. Les réserves d'énergie de notre planète diminuent à vue d'œil. En nombre croissant, des pays et des peuples forcent leur développement selon le standard occidental. Les situations de disette ne sont plus exclusivement le fruit de mauvaises récoltes, de catastrophes naturelles ou de conflits armés à l'échelle locale. Elles sont plutôt la conséquence de l'impossibilité de se procurer les biens en question, de les stocker, de les transporter et de les distribuer.
Dans notre pays, il existe une institution qui se préoccupe en détail de ces questions. Il s'agit de l'Office fédéral pour l'approvisionnement économique du pays (OFAE). Il est vrai que l'OFAE ne peut pas éviter une crise du ravitaillement grâce aux mesures qu'il prend. Il peut par contre l'atténuer, en s'appuyant sur beaucoup d'épaules solides. Dans ce numéro, nous allons décrire les mesures prises propres à garantir pour des temps difficiles un ravitaillement de la population qui soit aussi fiable que possible.

Cara lettrice, caro lettore

È incredibile come la gente dimentichi o rimuova alcuni eventi importanti! Chi si ricorda ancora dello choc dovuto alla crisi petrolifera verso la metà degli anni '70? E chi ha ancora presente la corsa alle provviste avvenuta immediatamente prima che scoppiasse la Guerra del Golfo? E chi ancora riflette sulle possibili conseguenze della crescita rapidissima della popolazione terrestre? Una cosa è sicura: il nostro pianeta non può ingrandirsi, anzi le sue risorse naturali sono oggetto di uno sfruttamento eccessivo e sconsiderato.
Le riserve d'energia mondiali diventano sempre più scarse. Un numero sempre maggiore di paesi e di popoli aspira a uno sviluppo secondo gli standard occidentali e fa registrare un aumento illogico del consumo in tutti i segmenti. Per questo si prevede sicuramente il prossimo «choc». Le carenze generalizzate non sono solo la conseguenza di scarsi raccolti, catastrofi naturali o conflitti militari locali, ma spesso derivano anche da difficoltà di approvvigionamento, accumuli di provviste, capacità di trasporto e reti di distribuzione.
Nel nostro paese c'è un'istituzione che si occupa in modo specifico di tutti questi problemi: l'Ufficio federale per l'approvvigionamento economico del paese (UFAE). Con i suoi provvedimenti l'UFAE non può certo evitare una crisi nell'approvvigionamento, ma può attenuarla e affidarsi a diversi elementi di sostegno. In questo numero vi parleremo dei provvedimenti necessari a garantire un approvvigionamento della popolazione che sia il più sicuro possibile anche nei periodi più difficili.